

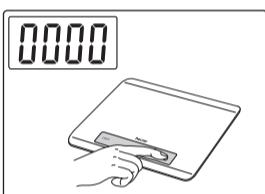


D Küchenwaage
Gebrauchsanleitung
GB Kitchen scale
Instruction for Use
F Balance de cuisine
Mode d'emploi
E Báscula de cocina
Instrucciones para el uso

Beurer GmbH
Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm, Germany
Tel.: +49 (0)731 / 39 89-144 • Fax: +49 (0)731 / 39 89-255
www.beurer.de • Mail: kd@beurer.de

2. Wiegen

GB Weighing
F Pesée
E Pesado



I Pesatura
TR Tartma
RUS Взвешивание

PL Ważenie

D Waage einschalten, abwarten.
GB Switch on the scale and wait.
F Mise en marche de la balance, veuillez patienter.
E Conectar la báscula, esperar.
I Accendere la bilancia e attendere.
TR Teraziyi açınız, bekleyiniz.

RUS Включите весы, подождите.
PL Włącz wagę i poczekaj.

D Gefäß aufstellen.
GB Position the container.
F Installer le récipient.
E Colocar el recipiente.
I Posizionare il recipiente.
TR Kabi üzerine koyma.

RUS Установите чашу.
PL Ustaw naczynie.

D Tarierten.
GB Tare the scale.
F Tarer.
E Equilibrar.
I Eseguire la taratura.
TR Darasını alma.

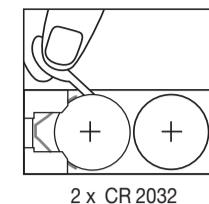
RUS Тарировать.
PL Wytaż.

1. Inbetriebnahme

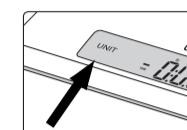
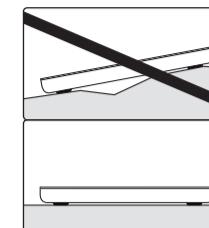
GB Commissioning
F Mise en service
E Puesta en marcha

I Messa in funzione
TR İlk çalıştırma
RUS Ввод в эксплуатацию

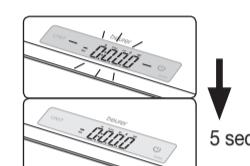
PL Uruchomienie



2 x CR 2032



g → oz → ml



5 sec.

D Batterie einlegen oder Isolier-schutzstreifen entfernen.
GB Insert batteries or remove isolat-ing strip.
F Insérez les piles ou retirez la bande de protection isolante.
E Colocar las pilas o quitar las tiras de protección de aislamiento.

D Waage auf einen ebenen und festen Untergrund stellen.
GB Place the scale on a secure, flat surface.
F Posez la balance sur un sol plat et dur.
E Colocar la báscula sobre una superficie plana y estable.

D Einheit einstellen.
GB Adjusting the unit.
F Réglér l'unité.
E Ajustar la unidad.

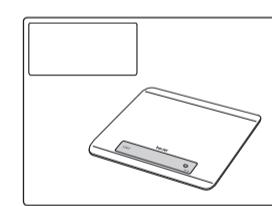
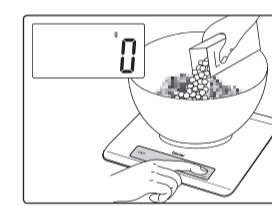
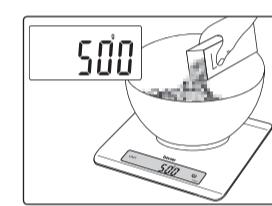
D Display dunkelt ab.
GB Display darkens.
F L'écran s'assombrira.
E La pantalla se oscurece.
I Il display si spegne.

D Inserire le batterie o rimuovere la linguetta di protezione.
TR Pil takın veya izole koruma bandını çıkartın.
RUS Вставьте батарейку или удалите защитную изоляционную полоску.
PL Włożyć baterię lub usunąć ochronny pasek izolacyjny.

D Posizionare la bilancia su un fondo piano e solido.
TR Teraziyi düz ve sağlam bir yüzey koyun.
RUS Установить весы на прочную ровную поверхность.
PL Ustawić wagę na twardym i płaskim podłożu.

D Impostazione dell'unità.
TR Birimi ayarlama.
RUS Установите единицу измерения.
PL Ustawianie jednostki.

TR Ekran kararıyor.
RUS Дисплей темнеет.
PL Podświetlenie wyświetlacza przygasza.



~120 sec.

D Wiegegut auflegen.
GB Place the material to be weighed on the scale.
F Déposer le produit à peser.
E Colocar los ingredientes a pesar.
I Posizionare il prodotto da pesare.
TR Tartıtlacak nesneyi koyma.

RUS Положите груз.
PL Nałożyć ważony towar.

D Zuwiegen weiterer Zutaten – erneut tarieren.
GB To weigh additional ingredients, tare again.
F Pesée d'autres ingrédients – nouvelle tare.
E Pesar los demás ingredientes; volver a tara.
I Taratura di ulteriori ingredienti: tarare nuovamente.

TR Diğer malzemeleri eklediğinizde yeniden darasını alın.
RUS Довешивание остальных компонентов – снова тарировать.
PL Doważanie kolejnych składników – ponownie wytarować wagę.

D Automatische Abschaltfunktion.
GB Automatic switch-off function.
F Fonction d'extinction automatique.
E Función de apagado automático.
I Funzione di spegnimento automatico.

TR Otomatik kapatma işlevi.
RUS Весы выключаются автоматически.
PL Funkcja automatycznego wyłączania.

3. Fehlermeldungen

GB Error messages
F Messages d'erreurs
E Avisos de errores



I Messaggi di errore
TR Hata mesajları
RUS Сообщения об ошибках

PL Komunikaty błędów

D Batterie leer.
GB Empty battery.
F Batterie vide.
E Pilas agotadas.
I Batterie esauste.

TR Pil boş.
RUS Батарея разряжена.
PL Zużyta bateria.

D Maximale Tragkraft überschritten.
GB Maximum weighing capacity exceeded.
F Poids maximal dépassé.
E Capacidad de carga máxima superada.

I Superamento della portata massima.
TR Maksimum taşıma kapasitesinin üzerine çıktıınız.
RUS Превышен максимальный вес.
PL Przekroczono maksymalną nośność.

D Wiegen bevor 0 g angezeigt wurde.
GB Weighing before 0 g is displayed.
F Pesée effectuée avant que 0 g ne s'affiche.
E Pesar antes de que se visualice 0 g.

I Pesatura prima della comparsa di 0 g.
TR 0 g gösterilmeden önce tartma.
RUS Взвешивание было начато до установки отметки в 0 г.
PL Rozpoczęto ważenie, zanim pojawił się napis 0 g.

D Wichtige Hinweise

- Belastbarkeit beträgt max. 5 kg (176,36 oz), Einteilung 1 g (1 ml/0,1 oz).
- Sie sollten die Waage vor Stößen, Feuchtigkeit, Staub, Chemikalien, starken Temperaturschwankungen und zu nahen Wärmequellen (Öfen, Heizungskörper) schützen.
- Reinigung: Sie können die Waage mit einem angefeuchteten Tuch reinigen, auf das Sie bei Bedarf etwas Spülmittel auftragen können. Tauchen Sie die Waage niemals in Wasser. Spülen Sie sie auch niemals unter fließendem Wasser ab.
- Die Genauigkeit der Waage kann durch starke elektromagnetische Felder (z.B. Mobiltelefone) beeinträchtigt werden.
- Die Waage ist nicht für den gewerblichen Einsatz vorgesehen.
- Reparaturen dürfen nur vom Beurer Kundenservice oder autorisierten Händlern durchgeführt werden.
- Drücken Sie nicht mit Gewalt oder mit spitzen Gegenständen auf die Tasten.
- Benutzen Sie keine scharfen Reinigungsmittel.

Verbrauchte Batterien gehören nicht in den Hausmüll. Entsorgen Sie diese über Ihren Elektrofachhändler oder Ihre örtliche Wertstoff-Sammelstelle, dazu sind Sie gesetzlich verpflichtet. Hinweis: Diese Zeichen finden Sie auf schadstoffhaltigen Batterien: Pb = Batterie enthält Blei, Cd = Batterie enthält Cadmium, Hg = Batterie enthält Quecksilber.



Pb Cd Hg

Bitte entsorgen Sie das Gerät gemäß der Elektro- und Elektronik Altgeräte Verordnung 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Bei Rückfragen wenden Sie sich bitte an die für die Entsorgung zuständige kommunale Behörde.

Garantie

Wir leisten 5 Jahre Garantie für Material- und Fabrikationsfehler des Produktes. Die Garantie gilt nicht:

- im Falle von Schäden, die auf unsachgemäßer Bedienung beruhen,
- für Verschleißteile,
- für Mängel, die dem Kunden bereits beim Kauf bekannt waren,
- bei Eigenverschulden des Kunden.

Die gesetzlichen Gewährleistungen des Kunden bleiben durch die Garantie unberührt. Für Geltendmachung eines Garantiefalles innerhalb der Garantiezeit ist durch den Kunden der Nachweis des Kaufes zu führen. Die Garantie ist innerhalb eines Zeitraumes von 5 Jahren ab Kaufdatum gegenüber der Beurer GmbH, Söflinger Straße 218, 89077 Ulm, Germany geltend zu machen. Der Kunde hat im Garantiefall das Recht zur Reparatur der Ware bei unserem eigenen oder bei von uns autorisierten Werkstätten. Weiter gehende Rechte werden dem Kunden (auf Grund der Garantie) nicht eingeräumt.

Important instructions

- Max. capacity 5 kg (176,36 oz), Graduation 1 g (1 ml/0,1 oz).
- Protect your scale from impact with hard objects, moisture, dust, chemicals, toiletries, liquid cosmetics, great temperature fluctuation and closeness to sources of heat (open fires, radiators).
- Cleaning: You can clean the scale with a damp cloth and a little washing up liquid, if required. Never immerse the scale in water or rinse it under running water.
- Strong electromagnetic fields (e.g. cell phones) may impair the accuracy of the scale.
- The scale is not intended to be used for commercial purposes.
- Repairs may only be performed by Beurer Customer Service or by accredited retailers.
- Do not press the buttons using excessive force or with pointed objects.
- Do not use any abrasive cleaning products.

Spent batteries and rechargeable batteries do not constitute normal household waste! They are considered to be toxic waste and, as such, should be disposed of in special containers, toxic waste collection points or brought to electrical goods dealers. Note: Batteries containing pollutant substances are marked as follows: Pb = Battery contains lead, Cd = Battery contains cadmium, Hg = Battery contains mercury.



Please dispose of the blanket in accordance with the directive 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). If you have any queries, please refer to the local authorities responsible for waste disposal.



Indicaciones importantes

- La capacidad de carga es de máx. 5 kg (176,36 oz), Precisión 1 g (1 ml/0,1 oz).
- Proteja la báscula contra golpes, humedad, polvo, productos químicos, grandes variaciones de temperatura que evite colocarla en las proximidades de fuentes de calor (estufas, calefacción).
- Limpieza: la balanza puede limpiarse con un paño húmedo, aplicando en caso necesario un poco de detergente líquido. No sumerja nunca la balanza, ni la lave bajo un chorro de agua.
- La precisión de la balanza puede verse afectada por campos electromagnéticos intensos (p.ej. teléfonos móviles).
- Esta balanza no está prevista para su uso comercial.
- Las reparaciones deben ser efectuadas exclusivamente por el servicio técnico de Beurer o por el representante autorizado.
- No presione las teclas demasiado fuerte o con objetos afilados.
- No utilice productos de limpieza corrosivos.

Las baterías y los acumuladores usados y totalmente descargados deben eliminarse en los recipientes especialmente señalizados, en los lugares especialmente destinados para ese efecto o en las tiendas de artículos eléctricos. Nota: los siguientes símbolos aparecen en las pilas que contienen sustancias nocivas: Pb = la pila contiene plomo; Cd = la pila contiene cadmio; Hg = la pila contiene mercurio.



Sírvase eliminar los desechos del aparato de acuerdo con la Prescripción para la Eliminación de Desechos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos en Desuso 2002/96/EC – WEEE („Waste Electrical and Electronic Equipment“). En caso de dudas o consultas sírvase dirigirse a las autoridades competentes para la eliminación de desechos.



Önemli bilgiler

- Yükleme kapasitesi maks. 5 kg (176,36 oz), Ölçeklendirme 1 g (1 ml/0,1 oz).
- Eraziyi darbelere, neme, toza, kimyasal maddelere, sıcaklık değişikliklerine ve ısı kaynaklarına (soba, kalorifer) karşı koruyunuz.
- Temizlik: Üzerine gerekirse biraz sıvı temizlik maddesi konulmuş bir nemli bez ile teraziyi temizleyebilirsiniz. Teraziyi hiç bir zaman suya sokmayın. Teraziyi asla akar suda yıkamayınız.
- Terazinin hassasiyeti, güçlü elektro manyetik alanlardan (örneğin mobil telefonlardan) etkilenenebilir.
- Bu terazi ticari amaçla kullanıma uygun degildir.
- Onar mlar ancak Beurer Müşteri Servisince veya yetkili satçılar taraf ndan yap labilir.
- Tuşlara şiddetle veya sıvır ucu maddeler ile basmayınız.
- Keskin temizlik maddesi kullanmayın.



Kullanılmış ve tamamen bitmiş piller, özel işaretli çöp bidonlarına veya özel çöp toplama yerlerine atılması veya atılmak üzere satıcıya geri verilmesi gereklidir. Not: Zararlı madde ihtiyacı olan pillerin üzerinde flu iflaretler vardır: Pb = Pilkursun ihtiyacı eder, Cd = Pilkursun kadimiyum ihtiyacı eder, Hg = Pil crva ihtiyacı eder.

Lütfen aleti, 2002/96 sayılı AT – WEEE'nin (Waste Electrical and Electronic Equipment – Atık elektrikli ve elektronik donanım) elektro ve elektronik eski aletler yönetmeliği uyarınca ilgili toplama, ayırma veya geri dönüşüm tesislerine veriniz. Konuya ilgili sorularınız olmasa halinde, yerel idarelerin ilgili birimlerine müracaat ediniz.



Zużytą baterię nie można wyrzucić razem ze śmieciami domowymi. Należy ją usunąć oddając do sklepu elektrycznego lub do lokalnego punktu skupu surowców wtórnych zgodnie z zobowiązaniem ustawowym. Wskazówka: Symbole te znajdują się na bateriach zawierających substancje szkodliwe: Pb = bateria zawiera ołów, Cd = bateria zawiera kadm, Hg = bateria zawiera rtęć.



Urządzenie należy utylizować zgodnie z rozporządzeniem dotyczącym zużytych urządzeń elektronicznych i elektrycznych 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Przy zapytaniach prosimy zwracać się do urzędów odpowiedzialnych za utylizację.



Ważne wskazówki

- Maksymalne obciążenie wynosi 5 kg (176,36 oz), Dokładność 1 g (1 ml/0,1 oz).
- Wagę należy chronić przed uderzeniami, wilgotnością, kurzem, chemikaliami, dużymi wahaniami temperatur oraz za blisko stojącymi źródłami ciepła (piece, kaloryfery).
- Czyszczenie: Wagę można czyścić zwiędzoną ścieżką, na którą w razie potrzeby można nalożyć trochę płynu do mycia naczyń. Nigdy nie wolno zanurzać wagi w wodzie. Nie wolno jej również nigdy płukać pod bieżącą wodą.
- Na dokładność wagi mogą negatywnie wpływać silne pola elektromagnetyczne (np. telefony komórkowe).
- Waga nie jest przewidziana do użytku komercyjnego.
- Naprawy mogą być wykonywane tylko przez dział obsługi klienta firmy Beurer lub autoryzowanych sprzedawców.
- Nie naciskać zbyt mocno ani ostrymi przedmiotami na przyciski.
- Nie stosować żadnych ostrzych środków czyszczących.

Zużytą baterię nie można wyrzucić razem ze śmieciami domowymi. Należy ją usunąć oddając do sklepu elektrycznego lub do lokalnego punktu skupu surowców wtórnych zgodnie z zobowiązaniem ustawowym. Wskazówka: Symbole te znajdują się na bateriach zawierających substancje szkodliwe: Pb = bateria zawiera ołów, Cd = bateria zawiera kadm, Hg = bateria zawiera rtęć.



Urządzenie należy utylizować zgodnie z rozporządzeniem dotyczącym zużytych urządzeń elektronicznych i elektrycznych 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Przy zapytaniach prosimy zwracać się do urzędów odpowiedzialnych za utylizację.



Remarques importantes

- Résistance jusqu'à 5 kg (176,36 oz), Graduation 1 g (1 ml/0,1 oz).
- N'exposez pas le balance de cuisine aux coups, à l'humidité, à la poussière, aux produits chimiques ou aux fortes variations de température; éloignez-le des sources de chaleur (four, radiateur etc.).
- Nettoyage: vous pouvez nettoyer la balance avec un chiffon humide sur lequel vous déposerez si besoin est quelques gouttes de liquide vaisselle. Ne plongez jamais la balance dans l'eau. Ne la nettoyez jamais sous l'eau courante.
- La précision de la balance peut être perturbée par les champs électromagnétiques puissants (comme ceux qui sont émis par les téléphones mobiles).
- Cette balance n'est pas conçue pour une utilisation commerciale.
- Toute réparation doit être réalisée par le service après-vente de Beurer ou par des revendeurs agréés.
- N'appuyez pas sur les touches en forçant ou avec des objets pointus.
- N'utilisez pas de produits nettoyants abrasifs.



Les piles et les accus usagés et complètement déchargés doivent être mis au rebut dans des conteneurs spéciaux ou aux points de collecte réservés à cet usage, ou bien déposés chez un revendeur d'appareils électro-ménagers.

Remarque : Vous trouverez les symboles suivants sur les piles contenant des substances toxiques: Pb = pile contenant du plomb, Cd = pile contenant du cadmium, Hg = pile contenant du mercure.

Veuillez éliminer l'appareil suivant la directive relative aux vieux appareils électriques et électroniques 2002/96/CE – WEEE (Déchets des équipements électriques et électroniques). Pour toute question, veuillez vous adresser aux autorités de la commune compétentes pour le traitement des déchets.



Avvertenze importanti

- Portata max. 5 kg (176,36 oz), Graduazione 1 g (1 ml/0,1 oz).
- Tenere la bilancia al riparo da urti, umidità, polvere, prodotti chimici, forti variazioni di temperatura e prossimità a fonti di calore (stufe, radiatori).
- Pulizia: pulire la bilancia con un panno umido e, se necessario, con un po' di detergente. Non immergere mai la bilancia in acqua, né lavarla sotto l'acqua corrente.
- La presenza di forti campi elettromagnetici (es. telefoni cellulari) può influire negativamente sulla precisione della bilancia.
- La bilancia non è prevista per l'uso in locali pubblici.
- Le riparazioni possono essere effettuate solo dal servizio di assistenza Beurer o dai rivenditori autorizzati.
- Non premere i tasti né con troppa forza, né utilizzando oggetti appuntiti.
- Non utilizzare detergenti corrosivi.



Le batterie e le pile completamente esaurite e scariche devono essere smaltite negli appositi contenitori, nei punti di smaltimento per rifiuti speciali o tramite le rivendite di materiale elettrico. Nota: Sulle batterie contenenti sostanze nocive sono riportate le sigle seguenti: Pb = la batteria contiene piombo, Cd = la batteria contiene cadmio, Hg = la batteria contiene mercurio.

Smaltire l'apparecchio secondo la direttiva sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche 2002/96/EC, detta anche WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). In caso di domande si prega di rivolgersi all'autorità locale competente in materia di smaltimento.



Важные указания

- Максимальная нагрузка составляет 5 кг (176,36 oz), Цена деления 1 г (1 ml/0,1 oz).
- Весы следует беречь от сотрясений, влаги, пыли, химических веществ, сильных перепадов температуры и держать вдали от источников тепла (печи, нагревательные приборы).
- Чистка: весы можно протирать влажной тряпкой, при необходимости с применением моющего средства. Не окуныте весы в воду. Никогда не мойте весы под проточной водой.
- Точность весов может пострадать из-за воздействия сильного электромагнитного поля (например, от мобильного телефона).
- Удалить возможные транспортировочные предохранительные устройства.
- Ремонт весов могут выполнять только сервисная служба фирмы Байрер или лицензированные продавцы.
- Не нажмите на кнопки острыми предметами или слишком сильно.
- Не используйте едкие чистящие средства.



Использованные батарейки нельзя выбрасывать вместе с бытовым мусором. Отдайте их своему электрику или в местный пункт сбора утиля: это Ваша обязанность по закону. Указание: на батарейках, содержащих токсичные вещества, используются следующие обозначения: Pb = батарейка содержит свинец, Cd = батарейка содержит кадмий, Hg = батарейка содержит ртуть.



Утилизация прибора должна осуществляться в соответствии с требованиями директивы 2002/96/EC „Старые электроприборы и электрооборудование“ (WEEE, Waste Electrical and Electronic Equipment). Для получения необходимых сведений обращайтесь в соответствующий орган местного самоуправления.

Гарантия

Мы предоставляем гарантию на дефекты материалов и изготовления на срок 36 месяцев. Гарантия не распространяется:

- на случаи ущерба, вызванного неправильным использованием,
- на быстроизнашающиеся части (батарейки),
- на дефекты, о которых покупатель знал в момент покупки,
- на случаи собственной вины покупателя.

Товар не подлежит обязательной сертификации

Срок эксплуатации изделия : от 3 до 5 лет

Фирма изготовитель: Байрер ГмбХ,

Софлингер штрассе 218,

89077-УЛМ, Германия

Фирма-импортер : ООО Байрер 109451 г. Москва ,

ул. Перерва, 62, корп.2,офис 3

109451 г. Москва, ул.

Перерва, 62 , корп.2

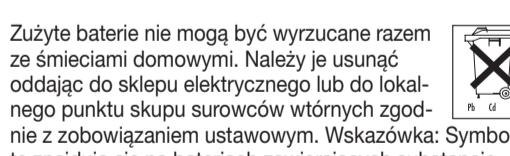
Тел(факс) 495-658 54 90

Дата продажи _____

Подпись продавца _____

Штамп магазина _____

Подпись покупателя _____



Symbol te znajdują się na bateriach zawierających substancje szkodliwe: Pb = bateria zawiera ołów, Cd = bateria zawiera kadm, Hg = bateria zawiera rtęć.



Urządzenie należy utylizować zgodnie z rozporządzeniem dotyczącym zużytych urządzeń elektronicznych i elektrycznych 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Przy zapytaniach prosimy zwracać się do urzędów odpowiedzialnych za utylizację.





NL Keukenweegschaal
Gebruikershandleiding
P Balança de vidro
Instruções de utilização
GR Ζυγαριά κουζίνας
Οδηγίες χρήσης
DK Kjøkkenvekt
Brugsanvisning

S Köksvåg
Bruksanvisning
N Kjøkkenvekt
Bruksanvisningen
FIN Keittiövaaka
Käyttöohje
CZ Kuchyňská váha
Návod k použití

Beurer GmbH
Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm, Germany
Tel.: +49 (0)731 / 39 89-144 • Fax: +49 (0)731 / 39 89-255
www.beurer.de • Mail: kd@beurer.de



NL Wegen
Pesar
Ζύγιση
Vejning

S Vägning
N Foreta veiling
FIN Punnitus
CZ Vážení

NL Schakel de weegschaal in en wacht even.
P Ligar a balança e esperar.
GR Θέστε τη ζυγαριά σε λειτουργία, περιμένετε.
DK Tænd for vægten, og vent.
S Inkoppling av vågen, vänta.
N Slá på vekten og vent.

FIN Kytke vaakaan virta, odota.
CZ Zapněte váhu, chvíli počkejte.
RO Porniți cânțarul și așteptați.
SLO Vklopite tehnico, počakajte.
H Kapcsolja be a mérlegeket, és várjon.

NL Plaats de bak.
P Colocar o recipiente.
GR Τοποθετήστε το σκεύος.
DK Sæt skålen på.
S Ställ skålen på vågen.
N Sett på skålen.
FIN Aseta astia paikalleen.
CZ Osadte nádobu.

RO Poziționați recipientul.
SLO Postavite posodo.
H Állitsa fel az edényt.

NL Tarreren.
P Tarar.
GR Ρυθμίστε το απόβαρο.
DK Tarer.
S Tarera.
N Tarer (nullstill).
FIN Taaraa.
CZ Provedte vyvážení.

RO Echilibrați cânțarul.
SLO Tarirajte.
H Tárazás.

NL Foutmeldingen
Mensagens de erro
Μηνύματα σφαλμάτων
Fejlmeldinger

S Felmeddelanden
N Feilmeldinger
FIN Virheilmoituksset
CZ Chybová hlášení

RO Mesaje de eroare
SLO Javljene napake
H Hibajelzések

NL Batterij leeg.
P Bateria descargada.
GR Η μπαταρία είναι άδεια.
DK Batteri tomt.
S Batteri tomt.
N Batteri tomt.

FIN Paristo tyhjä.
CZ Vybité baterie.
RO Baterie descărcată.
SLO Baterijski vložki so prazni.
H Lemerkült az elem.

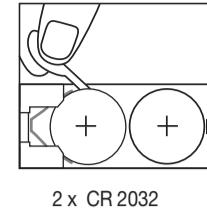
NL Maximale draagkracht overschreden.
P Capacidad de carga máxima ultrapassada.
GR Υπέρβαση ανώτατου οριού αντοχής.
DK Maksimal bærekraft overskredet.
S Maximal kapacitet överskridet.
N Maksimumsvekten er overskredet.
FIN Maksimipaino ylittyy.

CO Překročení maximální nosnosti.
RO S-a depășit capacitatea portantă maximă.
SLO Prekoračena je maksimalna nosilnost.
H Túllépte a maximális teherbírást.

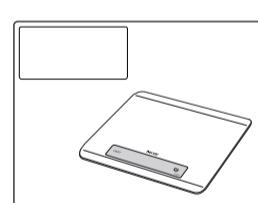
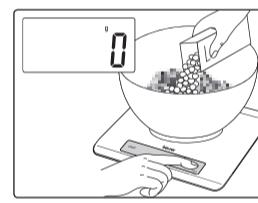
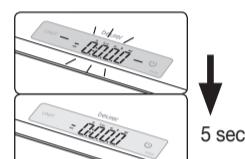
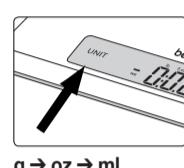
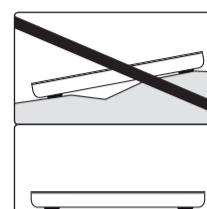
NL Wegen voordat 0 g is weergegeven.
P Pesar antes de aparecer 0 g.
GR Ζύγιση πριν την εμφάνιση της ένδειξης 0 g.
DK Vejning før 0 g blev vist.
S Vägning innan 0 g visats i displayen.
N Start veilingen før 0 g vises.

FIN Vaa'alle nousu vasta, kun näytössä lukee 0 g.
CZ Vážení před zobrazením 0 g.
RO Cântăriți înainte de a se afișa 0 g.
SLO Tehtanje se je začelo preden se je prikazalo 0 g.
H Nem várt meg a mérés a 0 g jelzést.

NL Ingebruikname
P Colocação em funcionamento
GR Έναρξη λειτουργίας
DK Idrifttagning
S Idrifttagning
N Bruk
FIN Käyttöönotto



2 x CR 2032



~ 80 sec.

NL Belangrijke aanwijzingen

- De maximale belasting is 5 kg (176,36 oz), Verdeling van 1 g (1 ml/0,1 oz).
- Stel de weegschaal niet bloot aan schokken, vocht, stof, chemicaliën, grote temperatuur-schommelingen en hoge temperaturen (bv. in de nabijheid van een warmtebron, zoals een oven of verwarmingselement).
- Reiniging: u kunt de weegschaal reinigen met een vochtige doek, waarop u eventueel wat afwasmiddel kunt aanbrengen. Dompel de weegschaal nooit in water. Spoel hem ook nooit af onder stromend water.
- De nauwkeurigheid van de weegschaal kan door sterke elektromagnetische velden (bijv. mobiele telefoons) nadrukkelijk worden beïnvloed.
- De weegschaal is alleen bedoeld voor huishoudelijk gebruik.
- De weegschaal mag enkel worden gerepareerd door de onderhoudsdienst van Beurer of door een erkende handelaar.
- Druk niet met geweld of met scherpe voorwerpen op de toetsen.
- Gebruik geen bijtende reinigingsmiddelen.

Breng de lege batterijen naar een inzamelpunt voor lege batterijen en accu's (klein en gevarenlijk afval), of geef ze af in een elektrazaak. Opmerking: Deze tekens vindt u op batterijen, die schadelijke stoffen bevatten:
Pb = de batterij bevat lood, Cd = de batterij bevat cadmium, Hg = de batterij bevat kwik.



Houdt u bij het afdanken van materiaal aan de plaatselijke voorschriften. Verwijder het apparaat volgens de richtlijn 2002/96/EG met betrekking tot elektrisch en elektronisch afval – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Bij vragen kunt u zich tot de voor de opslag van afval verantwoordelijke gemeentelijke instantie wenden.



> 5 kg



CZ Uvedení do provozu
RO Punerea în funcțiune
SLO Prvi vklop
H Üzembevétel

FIN Aseta paristo paikalleen ja poista eristyssuojanauhaa.
CZ Vložte baterii nebo odstraňte izolační proužek.
RO Introducerea bateriei sau îndepăratarea benzilor de protecție pentru izolare.
SLO Vstavite baterijo ali odstranite izolirni zaščitni trak.
H Helyezze be az elemet, vagy távolítsa el a szigetelőcsíket.

FIN Aseta vaaka tasaiselle ja tukevalle alustalle.

CZ Postavte váhu na pevný a rovný podklad.
RO Așezați cânțarul pe o suprafață fixă netedă.
SLO Tehtnico postavite na ravno in čvrsto podlago.
H Állitsa a méreget vízszintes és szilárd felületre.

FIN Aseta yksikkö.
CZ Nastavení jednotky.
RO Setăți unitatea de măsură.
SLO Nastavite enoto.
H Az egység beállítása.

FIN Näyttö himmennetään.
CZ Displej ztmavne.
RO Display-ul se întunecă.
SLO Zaslon se zatemní.
H Elsötétül a kijelző.

FIN Lisää astiaan punnittava tuote.
CZ Položte vážené zboží.
RO Așezați produsul de căntărit.
SLO Postavite blago, ki ga boste tehtali.
H Tegye fel a mérendő anyagot.

NL Het te wegen materiaal plaatsen.
P Colocar o produto que pretende pesar.
GR Τοποθετήστε το ζυγιζόμενο είδος.
DK Læg genstanden, der skal vejes, på.
S Lägg på det som ska vägas.
N Legg på det som skal veies.

FIN Lisää astiaan punnittava tuote.
CZ Položte vážené zboží.
RO Așezați produsul de căntărit.
SLO Postavite blago, ki ga boste tehtali.
H Tegye fel a mérendő anyagot.

NL Het wegen van andere ingrediënten – opnieuw tareren.
P Doezaat mais ingrediënten – tarar de novo.
GR Εύρεση απόβαρου περισσότερων συστατικών – ρυθμίστε πάλι το απόβαρο.
DK Vejning af yderligere ingredienser – tarer igen.
S Vägning av ytterligare ingredienser – tarera på nytt.
N További adalékok hozzámarése – tárazzon újra.

NL Vei de neste ingrediensene som skal tilsettes - tarer (nullstill) på nytt.
P Muiden ainesten taaraus – uudelleen taaraus.
GR Přivážování dalších přísad – znova váhu vyvážte.
DK Pentru căntărea altor ingrediente – echilibrați din nou căntărit.
SLO Tehtanje ostalih dodatkov – ponovno tarirajte.
H További adalékok hozzámarése – tárazzon újra.

FIN Lisää astiaan punnittava tuote.

CZ Položte vážené zboží.

RO Așezați produsul de căntărit.

SLO Postavite blago, ki ga boste tehtali.

H Tegye fel a mérendő anyagot.

FIN Lisää astiaan punnittava tuote.

CZ Položte vážené zboží.

RO Așezați produsul de căntărit.

SLO Postavite blago, ki ga boste tehtali.

H Tegye fel a mérendő anyagot.

FIN Lisää astiaan punnittava tuote.

CZ Položte vážené zboží.

RO Așezați produsul de căntărit.

SLO Postavite blago, ki ga boste tehtali.

H Tegye fel a mérendő anyagot.

FIN Lisää astiaan punnittava tuote.

CZ Položte vážené zboží.

RO Așezați produsul de căntărit.

SLO Postavite blago, ki ga boste tehtali.

H Tegye fel a mérendő anyagot.

FIN Lisää astiaan punnittava tuote.

CZ Položte vážené zboží.

RO Așezați produsul de căntărit.

SLO Postavite blago, ki ga boste tehtali.

H Tegye fel a mérendő anyagot.

FIN Lisää astiaan punnittava tuote.

CZ Položte vážené zboží.

RO Așezați produsul de căntărit.

SLO Postavite blago, ki ga boste tehtali.

H Tegye fel a mérendő anyagot.

FIN Lisää astiaan punnittava tuote.

CZ Položte vážené zboží.

RO Așezați produsul de căntărit.

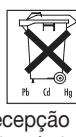
SLO Postavite blago, ki ga boste tehtali.

H Tegye fel a mérendő anyagot.

DK Notas importantes

- A capacidade de carga máx. é de 5 kg (176,36 oz), Divisão mínima: 1 g (1 ml/0,1 oz).
- A balança deve ser protegida contra choques, a humidade, o pó, produtos químicos, fortes oscilações de temperatura e fontes de calor na sua proximidade (fogões, aquecimentos).
- Limpar: A balança pode ser limpa com um pano húmido e, em caso de necessidade, um pouco de detergente de loiça. Em caso algum, ponha a balança dentro de água e nunca a lave debaixo de água corrente.
- A precisão da balança pode ser afectada por fortes campos electromagnéticos (por exemplo, telemóveis).
- A balança não se destina ao uso comercial.
- As reparações só podem ser realizadas pelo serviço de assistência ao cliente da Beurer ou pelos comerciantes autorizados.
- Não prima os botões com violência ou com objectos pontiagudos.
- Não use detergentes agressivos.

Para dar o tratamento ecológico correcto às pilhas e aos acumuladores gastos ou totalmente descarregados, estes devem ser introduzidos nos respectivos recipientes identificados para o efeito ou entregues nos locais de recepção de resíduos especiais ou numa loja de electrodomésticos. Indicação: Você encontra os símbolos seguintes nas pilhas contendo substâncias nocivas:



Pb = a pilha contém chumbo, Cd = a pilha contém cádmio, Hg = a pilha contém mercurio.

Elimine o equipamento de acordo com o Regulamento do Conselho relativo a resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos 2002/96/CE - WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). No caso de perguntas, dirija-se à autoridade municipal competente em matéria de eliminação de resíduos.

GR Σημαντικές υποδείξεις

- Η μέγ. αντοχή είναι 5 kg (176,36 oz), Διάτρεση 1 g (1 ml/0,1 oz) (176,36 oz).
- Τη ζυγαριά από κρούσεις, υγρασία, σκόνη, χημικές ουσίες, ισχυρές διακυμάνσεις θερμοκραίας και από κοντινές πηγές θερμότητας (θερμάστρες, καλοριφέρ).
- Καθαρισμός: Μπορείτε να καθαρίζετε τη ζυγαριά με βρεγμένο πανί, στο οποίο αν χρειαστεί μπορείτε να στάχετε λίγο απορρυπαντικό πιάτων. Μη βιθίσετε ποτέ τη ζυγαριά μέσα σε νερό ούτε να την πλύνετε ποτέ κάτω από τρεχουμένο νερό.
- Ακριβεία της ζυγαριάς μπορεί να επηρεαστεί αρνητικά από ισχυρά ηλεκτρομαγνητικά πεδία (π.χ. κινητά τηλέφωνα).
- Η ζυγαριά δεν προορίζεται για επαγγελματική χρήση.
- Οι επισκευές επιτρέπεται να εκτελούνται μόνον από την υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών του Οίκου Beurer ή από εξουσιοδοτημένα καταστήματα.
- Μη πατάτε με πολύ δύναμη ή με μυτερά αντικείμενα τα πλήκτρα.
- Μη ρησιμπιέτε καυστικά καθαριστικά.

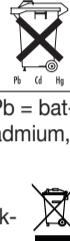
Οι πλήρως εκφορτισμένες μπαταρίες και συσσωρευτές πρέπει να αποσύρονται μέσω των ειδικά σημασμένων δοχείων συλλογής, των κέντρων συλλογής ειδικών απορριμάτων ή μέσω του καταστήματος, από το οποίο αγοράσατε τη ζυγαριά. Υπόδειξη: Το σύμβολο αυτό υπάρχει επάνω σε μπαταρίες που περιέχουν βλαβερές ουσίες: Pb = η μπαταρία περιέχει μόλυβδο, Cd = η μπαταρία περιέχει κάδμιο, Hg = η μπαταρία περιέχει υδράργυρο.

Παρακαλείσθε να εκτελείτε την απορριμματική διαχείριση της συσκευής σύμφωνα με τη διάταξη για παλιές ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές 2002/96/EC - WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Σε περίπτωση που έχετε ερωτήσεις όσον αφορά την απορριμματική διαχείριση παρακαλείσθε να έρθετε σε επαφή με την αρμόδια δημοτική υπηρεσία.

DK Vigtige anvisninger

- Bæreevnen er maks. 5 kg (176,36 oz), Inddeling 1 g (1 ml/0,1 oz).
- Beskyt vægten mod stød, fugt, stov, kemikalier, stærke temperaturudsving og placér den ikke for tæt på varmekilder (ovne, radiatorer).
- Rengøring: Vægten kan rengøres med en fugtig klud, som De evt. kan komme lidt opvaskemiddel på. Vægten må ikke holdes under vand og må aldrig vaskes under rendende vand.
- Vægten præcision kan påvirkes af kraftige elektromagnetiske felter (f.eks. fra mobiltelefoner).
- Vægten er ikke beregnet til erhvervsmæssig brug.
- Reparationer må kun udføres af Beurer-kundeservice eller af autoriserede forhandlere.
- Undlad at trykke hårdt eller med spidse genstande på tasterne.
- Anvend ikke stærke rengøringsmidler.

De brugte, helt afladede alm. eller genopladelige batterier skal afleveres på den kommunale genbrugsstation eller i de batteribokse, der forefindes i butikker og supermarkeder. Bemærk: Miljøfarlige batterier er mærket på følgende måde: Pb = batteriet indeholder bly, Cd = batteriet indeholder kadmium, Hg = batteriet indeholder kviksolv.



Følg de lokale forskrifter ved bortskaffelse af materialerne. Bortskaf apparatet i henhold til direktivet om brugt elektrisk og elektronisk udstyr 2002/96/EC - WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Hvis du er i tvivl, bedes du henvende dig til de relevante kommunale myndigheder.

De använda, helt oladdade batterierna och ackumulatorer skall kastas i speciella uppsamlingsbehållare, lämnas till riskavfallshantering eller till el handeln. Observera: Miljöfarliga batterier är märkta på följande sätt: Pb = batteriet innehåller bly, Cd = batteriet innehåller kadmium, Hg = batteriet innehåller Kvicksilver.

Följ de lokala föreskrifterna för avfallshantering av de ingående materialen. Kassera apparaten i enlighet med direktiv 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Eventuella frågor riktas till den kommunala myndigheten som ansvarar för frågor rörande avfallshantering.

N Viktig informasjon

- Vekten måler opptil 5 kilo (176,36 oz) i 1 grams (1 ml/0,1 oz) intervall.
- Vekten bør beskyttes mot støt, fuktighet, stov, kjemikalier, kraftige temperatursvingninger og for nært plaserte varmekilder (ovner, varmeelementer).
- Rengjøring: Vekten kan rengjøres med en fuktig klut, ved behov med litt oppvaskemiddel. Vekten må aldri dypes i vann. Den må heller aldri skyldes under rennende vann.
- Sterke elektromagnetiske felt (f.eks. mobiltelefoner) kan virke inn på målenøyaktigheten.
- Vekten er ikke beregnet for industriell bruk.
- Reparasjoner må utelukkende gjennomføres av Beurer kundeservice eller av autoriserte forhandlere.
- Trykk ikke på tastene med makt eller med spisse gjengstander.
- Den må heller aldri skyldes under rennende vann.

Fjern de gamle, helt utladete batteriene og akkumulatorer enten i spesielt kjennemerke samlebeholder, til steder for spesialavfall eller via din elektroforhandler.



Bemerk: Miljøfarlige batterier er mærket på følgende måde: Pb = batteriet indeholder bly, Cd = batteriet indeholder kadmium, Hg = batteriet indeholder kviksolv.

Følg de lokale bestemmelser ved deponering av materialene. Det elektriske apparatet må destrueres i henhold til direktivet for brukte elektriske og elektroniske apparater 2002/96/EC - WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Dersom du har ytterligere spørsmål, henvend deg til vedkommende kommunale myndighet for deponering.



Kuluneet paristot eivät kuulu talousjätteeseen. Hävitä paristot lainmukaisesti sähköalan liikkeen tai paikallisen ongelmajätteen keräilypisteen kautta. Huomautus: Nämä merkit löytyvät vahingollisia aineita sisältävistä paristoista:

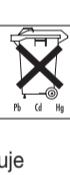
Pb = paristo sisältää lyijyä, Cd = paristo sisältää kadmiumia, Hg = paristo sisältää elohopeaa.

Noudata materiaalien hävittämistä koskevia paikallisia määryksiä. Hävitä laite sähkö- ja elektroniikkalaiteromua koskevan direktiivin 2002/96/EY - WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) mukaan. Mikäli haluat lisätietoja, ota yhteyttä hävittämistä vastaavaan kunnan viranomaiseen.

CZ Důležitá upozornění

- Zatížitelnost je max. 5 kg (176,36 oz), Delení 1 g (1 ml/0,1 oz).
- Měli byste váhy chránit před nárazy, vlhkostí, prachem, chemikáliemi, silnými výkyvy teplot a neskladovat je v blízkosti tepelných zdrojů (sporák, topení).
- Cíštění: Váhy můžete cistit pomocí navlhčeného hadřiku, na který můžete dle potřeby nanést malé množství mycího prostředku. Nikdy neponořujte váhy do vody. Nikdy je také neoplaňujte pod tekoucí vodu.
- Přesnost vah může byt zhoršena silnými elektromagnetickými poli (např. mobilní telefony).
- Váhy nejsou určeny pro komerční použití.
- Opravy můžete vykonávat pouze zákaznický servis firmy Beurer nebo autorizovaní prodejci.
- Na tláčítka se nesmí tlačit příliš velkou silou nebo špičatými předměty.
- Nepoužívejte žádné abrazivní čisticí prostředky.

Vypořádané baterie nepatří do domácího odpadu. Odevzdajeje je v prodejně elektro nebo na příslušné sběrné místo. Tato povinnost je stanovena zákonem. Upozornění: Tyto znaky najdete na bateriích obsahujících škodlivé látky: Pb = baterie obsahuje olově, Cd = baterie obsahuje kadmium, Hg = baterie obsahuje rtuť.



Při likvidaci materiálů dodržujte místní předpisy. Likvidaci přístroje provádějte v souladu se směrnicí o elektrických a elektronických starých přístrojích 2002/96/EC - WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). V případě dotazů se obraťte na příslušný komunální úřad, kompetentní ve věci likvidace odpadů.

Bateriile utilizate nu trebuie considerate gunoi menajer. Eliminați-le la deșeuri, apelând la comerciantul dumneavoastră de electrice sau prin intermediul unui punct de colectare specializat, deoarece această obligație este prevăzută de lege.

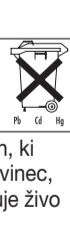
Indicație: Aceste simboluri pot fi găsite pe bateriile care contin substanțe toxice: Pb = bateria conține plumb, Cd = bateria conține cadmiu, Hg = bateria conține mercur.

Vă rugăm să eliminați aparatul în conformitate cu directiva referitoare la aparatelor electrice și electronice uzate, 2002/96/EC - WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). În cazul în care aveți întrebări, adresați-vă autorităților responsabile pentru eliminarea deșeurilor.

SLO Pomembni napotki

- Maksimalna obremenitev znaša 5 kg (176,36 oz), Razdelitev 1 g (1 ml/0,1 oz).
- Zaščitite tehnico pred udarcimi, vlažnostjo, prahom, kemikalijami, večjim temperaturnim spremembam in bližino grelnih tel (peč, radiatorji).
- Ciščenje: Tehnico lahko očistite z vlažno krpo, po potrebi dodajte nekaj čistilnega sredstva za posodo. Nikoli ne potapljujte tehnico v vodo. Nikoli je ne perite pod tekočo vodo.
- Na točnost tehnico lahko vpliva močno magnetno polje (npr. mobilni telefon).
- Tehnico ni predvidena za uporabo v industriji.
- Popravila lahko izvajajo samo v servisu Beurer, ali pooblaščenemu servisu.
- Ne priskrivajte tipk s silo ali s koničastim predmetom.
- Ne uporabljajte močnih čistil.

Izrabljene baterije ne sodijo v kuhinjske odpadke. Odstranite jih tako, da jih odnesete v elektrotehniko ali na ustrezno zbirališče izrabljениh baterij! Zakonsko ste obvezani, da upoštevate te predpise! Napotek: Ta znak se nahaja na baterijah, ki vsebujejo škodljive snovi: Pb = baterija vsebuje svinec, Cd = baterija vsebuje kadmij, Hg = baterija vsebuje živo srebro.



Upoštevajte nacionalne predpise za odstranjevanje materialov. Aparat odstranite v skladu z Direktivo o električnih in elektronskih odpadnih napravah 2002/96/ES-WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Če imate vprašanja, se obrnite na komunalni organ, ki je pristojen za odstranjevanje odpadkov.

A használt elemek nem tartoznak a házi szemetetbe. Adja le azokat egy elektromos szküzletetben, vagy a helyi hasznosanyag-gyűjtő helyen, mert ezeket az átvétele törvény kötelezi. Jelölések: Ezeket a jeleket találja a káros anyagokat tartalmazó elemeken: Pb = az elem ólmot tartalmaz, Cd = Az elem kadmiumot tartalmaz, Hg = az elem higanyt tartalmaz.

Az anyagok ártalmatlanításakor tartsa be a helyi előírásokat! A készülék ártalmatlanításáról gondoskodjon az elhasznált elektromos és elektronikus készülékekkel szóló 2002/96/EK – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) irányelv szerint. További felvilágosítás érdekében forduljon a hulladékkezelésért felelős helyi hatósághoz!

GR Σημαντικές υποδείξεις

- Η μέγ. αντοχή είναι 5 kg (176,36 oz), Διάτρεση 1 g (1 ml/0,1 oz) (176,36 oz).
- Τη ζυγαριά από κρούσεις, υγρασία, σκόνη, χημικές ουσίες, ισχυρές διακυμάνσεις θερμοκραίας και από κοντινές πηγές θερμότητας (θερμάστρες, καλοριφέρ).
- Καθαρισμός: Μπορείτε να καθαρίζετε τη ζυγαριά με βρεγμένο πανί, στο οποίο αν χρειαστεί μπορείτε να στάχετε λίγο απορρυπαντικό πιάτων. Μη βιθίσετε ποτέ τη ζυγαριά μέσα σε νερό ούτε να την πλύνετε ποτέ κάτω από τρεχουμένο νερό.
- Ακριβεία της ζυγαριάς μπορεί να επηρεαστεί αρνητικά από ισχυρά ηλεκτρομαγνητικά πεδία (π.χ. κινητά τηλέφωνα).
- Η ζυγαριά δεν προορίζεται για επαγγελματική χρήση.
- Οι επισκευές επιτρέπεται να εκτελούνται μόνον από την υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών του Οίκου Beurer ή από εξουσιοδοτημένα καταστήματα.
- Μη πατάτε με πολύ δύναμη ή με μυτερά αντικείμενα τα πλήκτρα.
- Μη ρησιμπιέτε καυστικά καθαριστικά.

Oi πλήρως εκφορτισμένες μπαταρίες και συσσωρευτές πρέπει να αποσύρονται μέσω των ειδικά σημασμένων δοχείων συλλογής, των κέντρων συλλογής ειδικών απορριμάτων ή μέσω του καταστήματος, από το οποίο αγοράσατε τη ζυγαριά. Υπόδειξη: Το σύμβολο αυτό υπάρχει επάνω σε μπαταρίες που περιέχουν βλαβερές ουσίες: Pb = η μπαταρία περιέχει μόλυβδο, Cd = η μπαταρία περιέχει κάδμιο, Hg = η μπαταρία περιέχει υδράργυρο.

Παρακαλείσθε να εκτελείτε την απορριμματική διαχείριση της συσκευής σύμφωνα με τη διάταξη για παλιές